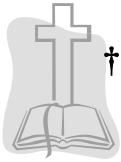


ΜΝΗΜΟΣΥΝΑ ΚΥΡΙΑΚΗΣ 7 ΑΠΡΙΛΙΟΥ



Υπέρ Αναπαύσεως
† ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ ΚΑΡΑΜΠΟΥΚΟΥΚΗ
† ΕΛΕΝΗΣ ΑΝΤΩΝΙΟΥ
Αιώνια ή Μνήμη αὐτῶν



Δ' ΣΤΑΣΙΣ ΤΩΝ ΧΑΙΡΕΤΙΣΜΩΝ ΣΤΗΝ ΥΠΕΡΑΓΙΑ ΘΕΟΤΟΚΟ

Παρασκευή 12 Ἀπριλίου
7:00 - 8:30 μ.μ.

Ὅς γὰρ ἐὰν θέλῃ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ σῶσαι ἀπολέσει αὐτήν· ὅς δ' ἂν ἀπολέσει τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἕνεκεν [ἑμοῦ καὶ] τοῦ εὐαγγελίου σῶσει αὐτήν. Τί γὰρ ὠφελεῖ ἄνθρωπον κερδῆσαι τὸν κόσμον ὅλον καὶ ζημιωθῆναι τὴν ψυχὴν αὐτοῦ; τί γὰρ δοῖ ἄνθρωπος ἀνάλλαγμα τῆς ψυχῆς αὐτοῦ; ὅς γὰρ ἐὰν ἐπαισχυνθῆ με καὶ τοὺς ἑμούςς λόγους ἐν τῇ γενεᾷ ταύτῃ τῇ μοιχαλίδι καὶ ἁμαρτωλῷ, καὶ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐπαισχυνθήσεται αὐτὸν ὅταν ἔλθῃ ἐν τῇ δόξῃ τοῦ πατρὸς αὐτοῦ μετὰ τῶν ἀγγέλων τῶν ἁγίων. Καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι εἰσὶν τινες ὧδε τῶν ἐστηκότων οἵτινες οὐ μὴ γεύσονται θανάτου ἕως ἂν ἴδωσιν τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ ἐληλυθυῖαν ἐν δυνάμει.

SUNDAY GOSPEL

Sunday of the Holy Cross

The Reading is from Mark 8:34-38; 9:1

The Lord said: "If anyone wishes to come after me, let him deny himself and take up his cross and follow me. For whoever would save his life will lose it; and whoever loses his life for my sake and the gospel's will save it. For what does it profit a man, to gain the whole world and forfeit his life? For what can a man give in return for his life? For whoever is ashamed of me and my words in this adulterous and sinful generation, of him will the Son of man also be ashamed, when he comes in the glory of his Father with the holy angels." And he said to them, "Truly, I say to you, there are some standing here who will not taste death before they see the kingdom of God come with power."



ΟΙΚΟΥΜΕΝΙΚΟΝ ΠΑΤΡΙΑΡΧΕΙΟΝ Ἱερά Πατριαρχικὴ Μονὴ ᾽Οσίας Ἐιρήνης Χρυσοβαλάντου

36-07 23rd Avenue, Astoria, NY 11105

Phone: (718) 626-6225 Fax: 626-7669

Email: StIrene@StIrene.org

Web: www.StIrene.org

*Ἡγούμενος: ὁ Πανοσιολογιώτατος
Ἀρχιμανδρίτης κ. Γερόθεος Ζαχαρής*

Κυριακὴ τῆς Σταυροπροσκυνησεως Veneration of the Holy Cross Sunday

ΤΡΙΤΗ ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΩΝ ΝΗΣΤΕΙΩΝ

Τὴν Κυριακὴ αὐτὴ ποὺ βρίσκεται στο μέσο τῆς Σαρακοστῆς, ἡ Ἐκκλησία μας προβάλλει τὴν προσκύνηση τοῦ Τιμίου καὶ Ζωοποιοῦ Σταυροῦ. Ἐπειδὴ ἡ σωματικὴ ἀδυναμία ἀπὸ τὸν ἀγῶνα τῆς νηστείας

Ἡ Ἑλληνικὴ Παρέλαση Στὴν Πεμπτὴ Λεωφορὸ Κυριακὴ 7 Ἀπριλίου



Λεωφορεῖα θὰ ἀναχωρήσουν ἀπὸ τὴν Ἐκκλησία μας, στὶς 12:15 τὸ μεσημέρι, γιὰ νὰ μᾶς μεταφέρουν, ἐντελῶς δωρεάν, στὸ χῶρο τῆς Παρέλασης καὶ νὰ μᾶς ἐπιστρέψουν πάλι πίσω στὴν Ἐκκλησία. Παρακαλοῦμε δηλώστε συμμετοχὴ, στὸ γραφεῖο τοῦ Ναοῦ.



μας περικυκλώνει και ή δυσκολία αυξάνει, ή Αγία μας Εκκλησία προβάλλει σήμερα στο μέσο του δρόμου της νηστείας σαν βοήθεια μας τον Πανάγιο Σταυρό, τη χαρά του κόσμου, των πιστών τη δύναμη, των αμαρτωλών την ελπίδα.

Προσκυνώντας λοιπόν τον Τίμιο Σταυρό λαμβάνουμε χάρη και δύναμη για να τελειώσουμε τον αγώνα της νηστείας ψάλλοντας: «Τον Σταυρόν σου προσκυνούμεν Δέσποτα και την αγίαν σου Άνάστασιν δοξάζομεν».

Όποιος δεν αισθάνεται και δε ζητά αυτή τη δύναμη του Τιμίου Σταυρού, γίνεται δυστυχώς θύμα των «επιτηδείων». Αντιθέτως, οποίος την αισθάνεται, φέρει τον Τίμιο Σταυρό στο

στήθος του, κάνει σωστά το σταυρό του, και δεν πέφτει στον πειρασμό να καταφύγει στα μέντιουμ, στους μάγους, ή σ' όποιον επαγγέλλεται «σωτηρία και λύτρωση» με τρόπο διάφορο από αυτόν που υποδεικνύει ο Χριστός και ή Εκκλησία Του.

Στον καθορισμό της εορτής πιθανόν να συνετέλεσε και ή κατά την 6η Μαρτίου σημειούμενη στα Μηναία ανάμνηση της ευρέσεως του Τιμίου Σταυρού. Σημειώνεται ότι κατά το τυπικό του Αγίου Σάββα, προσκύνηση του Τιμίου Σταυρού γίνεται όχι μόνο την Κυριακή, αλλά και τη Δευτέρα, Τετάρτη και Παρασκευή της εβδομάδας που ακολουθεί.

Sunday of the Veneration of the Holy Cross



On the Third Sunday of Great and Holy Lent, the Orthodox Church commemorates the Precious and Life-Giving Cross of our Lord and Savior Jesus Christ. Services include a special veneration of the Cross, which prepares the faithful for the commemoration of the Crucifixion during Holy Week. The commemoration and ceremonies of the Third Sunday of Lent are closely parallel to the feasts of the Exaltation of the Cross (September 14) and the Procession of the Cross (August 1). Not only does the Sunday of the Holy Cross prepare us for commemoration of the Crucifixion, but it also reminds us that the

whole of Lent is a period when we are crucified with Christ.

ΑΚΟΛΟΥΘΙΕΣ ΤΕΤΑΡΤΗΣ ΕΒΔΟΜΑΔΟΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΤΕΣΣΑΡΑΚΟΣΤΗΣ

ΚΥΡΙΑΚΗ 7 ΑΠΡΙΛΙΟΥ

8:00 – 11:30 π.μ.

12:30 μ.μ.:

7:00 μ.μ.:

**ΚΥΡΙΑΚΗ Γ' ΝΗΣΤΕΙΩΝ
ΤΗΣ ΣΤΑΥΡΟΠΡΟΣΚΥΝΗΣΕΩΣ**

ΟΡΘΟΣ, ΘΕΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

**ΑΝΑΧΩΡΗΣΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΑΡΕΛΑΣΗ
ΣΤΟ ΜΑΝΧΑΤΤΑΝ**

ΚΑΤΑΝΥΚΤΙΚΟΣ ΕΣΠΕΡΙΝΟΣ

Δευτέρα 8 Απριλίου

6:00–7:00 τό έσπέρας: **ΜΕΓΑ ΑΠΟΔΕΙΠΝΟ**

Τρίτη 9 Απριλίου

6:00–7:30 τό έσπέρας: **ΜΕΓΑ ΑΠΟΔΕΙΠΝΟ**

Τετάρτη 10 Απριλίου

7:00– 8:30 τό έσπέρας: **ΠΡΟΗΓΙΑΣΜΕΝΗ ΘΕΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ**

Πέμπτη 11 Απριλίου

6:00-7:30 τό έσπέρας: **ΜΕΓΑ ΑΠΟΔΕΙΠΝΟ**

Παρασκευή 12 Απριλίου

8:00-10:00 τό πρωί: **ΠΡΟΗΓΙΑΣΜΕΝΗ ΘΕΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ
(Παρεκκλήσιο Παναγίας Έλευθερώτριας)**

7:00-8:30 τό έσπέρας: **ΧΑΙΡΕΤΙΣΜΟΙ - Δ' ΣΤΑΣΙΣ**

Σάββατο 13 Απριλίου

8:00 –9:45 π.μ.

6:00 - 7:00 μ.μ.

**ΟΡΘΟΣ, ΘΕΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ
(Παρεκκλήσιο Παναγίας Έλευθερώτριας)**

ΕΣΠΕΡΙΝΟΣ

ΚΥΡΙΑΚΗ 14 ΑΠΡΙΛΙΟΥ

8:00 – 11:30 π.μ.

7:00 μ.μ.:

**ΚΥΡΙΑΚΗ (Δ' ΝΗΣΤΕΙΩΝ)
ΑΓΙΟΥ ΙΩΑΝΝΟΥ ΤΗΣ ΚΛΙΜΑΚΟΣ**

ΟΡΘΟΣ, ΘΕΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

**ΚΑΤΑΝΥΚΤΙΚΟΣ ΕΣΠΕΡΙΝΟΣ ΣΤΟΝ
ΙΕΡΟ ΝΑΟ ΑΓΙΟΥ ΝΙΚΟΛΑΟΥ, BROOKLYN, NY**

ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ ΚΥΡΙΑΚΗΣ

Έκ τοῦ κατὰ Μάρκον (8:34-38; 9:1)

Εἶπεν ὁ Κύριος· Εἴ τις θέλει ὀπίσω μου ἔλθειν, ἀπαρνη-
σάσθω ἑαυτὸν καὶ ἁρᾶτω τὸν σταυρὸν αὐτοῦ καὶ ἀκολουθεῖτω μοι.